

# RAVEN

ÉTÉ 2021 | N°33





Leib Oehmig  
PDG

Quelle différence en une année. Il ne fait aucun doute que 2020 a été une année à retenir et que nous nous en rappellerons pour les décennies à venir. Pour Glen Raven et ses clients, l'année dernière a été marquée par des ajustements et des démarrages, mais à travers tout cela, nous nous trouvons presque de l'autre côté d'une pandémie qui a ravagé l'économie mondiale et a réorganisé nos vies personnelles et professionnelles. Ce numéro de Raven présente les clients qui ont également traversé la tempête, et en examinant le contenu, je pense que vous serez frappé par un thème central dans leurs récents succès : le leadership.

C'est certainement le cas pour notre article présenté en couverture sur les premiers utilisateurs de Sunbrella® Horizon®, Riviera Australia et Albury Brothers Boats. Depuis ses débuts lors du Miami International Boat Show en 2019, Sunbrella Horizon, le premier matériau pour sièges marins en vinyle de Sunbrella, a fait impression à travers le monde, comme le démontre ce profil. Riviera, qui a célébré 40 ans de succès international en 2020, continue à repousser les limites avec des conceptions intelligentes et sophistiquées qui l'ont non seulement aidé à survivre à la pandémie, mais aussi à prospérer. Des questions et réponses avec son directeur de marque le confirme tout autant.

En parlant de longévité, Costa Marine Canvas a atteint la marque du demi-siècle en partie grâce à un engagement envers la conception à long terme. L'entreprise familiale a bravé de nombreuses difficultés économiques au cours de son existence, des guerres et de la récession à la pandémie, et à travers tout cela, elle a progressé à travers le meilleur et le pire des moments, mettant l'accent sur la fonction, le confort et le service client. Il ne fait aucun doute qu'elle restera un leader du secteur pour les générations à venir.

Lorsque vous avez besoin des meilleurs produits d'affichage et solutions d'affichage du secteur, Consort Display Group a ce qu'il vous faut. Fondé en 1983, Consort est un fabricant mondial axé sur le design qui utilise les progrès technologiques pour améliorer ses offres. L'innovation est la marque de fabrique de ces offres, alors lorsque Consort a décidé qu'il fallait trouver un moyen d'imprimer Sunbrella numériquement au lieu d'imprimer des sérigraphies encombrantes, il s'est associé à Sunbrella pour un résultat remarquable.

Hanes Geo Components, un client du fabricant géosynthétique Strata, qui a été fondé en tant que coentreprise de Glen Raven, est l'incarnation même de la solidarité lorsque le monde s'écroule. Hanes collaborant régulièrement avec Strata sur les applications techniques les plus difficiles, il n'était pas surprenant que le PDG de Hanes résume la force de la relation de son entreprise avec Strata en un seul mot : l'exécution, qui est peut-être une autre façon de dire le leadership.

Enfin, nous examinons en profondeur Mayflower II, un voilier du Connecticut dont les voiles ont été restaurées à l'aide d'un tissu technique de Glen Raven axé sur la performance. Notre client Contender Sailcloth a fourni le tissu fini au fabricant de voiles, North Sails, et vous ne voudrez pas manquer la façon dont ces artisans de voiles ont insufflé une nouvelle vie dans un ancien vaisseau. Ce qui est assez similaire à la façon dont chaque client rencontrant ce problème continue d'innover, d'évoluer et de faire avancer les choses, peu importe à quel point les eaux sont agitées autour d'eux.





Sunbrella Horizon, le premier matériau d'assise marine en vinyle de Sunbrella, dispose d'un toucher incroyablement doux spécialement conçu pour résister aux taches bactériennes, aux fissurations à froid, aux étirements et à la décoloration, et le tissu a fait impression à travers le monde. | Page 02

# RAVEN

ÉTÉ 2021 | N°33

02

SUNBRELLA HORIZON CONNAÎT LE SUCCÈS LORS DE SA PREMIÈRE ANNÉE À FLOT

08

RIVIERA AUSTRALIA : UNE CULTURE DE L'ENTRETIEN UNIQUE

10

UNE ANNÉE DE BANNIÈRE : KALAMAZOO BANNER TRAVAILLE EN PARTENARIAT AVEC SUNBRELLA POUR L'INNOVATION EN IMPRESSION NUMÉRIQUE

14

FORT DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE : DESIGNS DE TOILES MARINES COSTA POUR LA LONGÉVITÉ

18

COMMENT HANES GEO COMPONENTS TIENT LE COUP

22

MAINTENIR L'EMBARCATION À FLOT : DES ARTISANS VOILIERS INSUFFLENT UNE NOUVELLE VIE À UN ANCIEN NAVIRE

## EN COUVERTURE :

RIVIERA AUSTRALIA, QUI EXPLOITE LA PLUS GRANDE INSTALLATION DE CONSTRUCTION DE YACHTS DE LUXE YACHT-BUILDING DANS L'HÉMISPHERE SUD À COOMERA, SUR LA GOLD COAST AUSTRALIENNE, EST RENOMMÉE À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE POUR SON DESIGN INNOVANT, SON INGÉNIERIE, SES PERFORMANCES ET SES INTÉRIEURS LES PLUS LUXUEUX.



SUNBRELLA HORIZON A  
UNE BELLE TEXTURE, UN  
TOUCHER ET UNE PALETTE DE  
COULEURS MAGNIFIQUES. »

**STEPHEN MILNE**

Directeur de la marque et des communications,  
Riviera Australia

# SUNBRELLA HORIZON

CONNAÎT LE SUCCÈS LORS DE  
LA PREMIÈRE ANNÉE À FLOT

Depuis ses débuts lors du Miami International Boat Show en 2019, Sunbrella® Horizon®, le premier matériau pour sièges marins en vinyle de Sunbrella, a fait impression à travers le monde.

« Sunbrella Horizon présente un toucher incroyablement doux spécialement conçu pour résister à la coloration bactérienne, aux fissures à froid, à l'étirement et à la décoloration », déclare Bill McDaniel, directeur du marché marin pour Sunbrella. « Nos clients adorent les propriétés de performance, mais aussi la promesse de marque soutenue par Sunbrella, qui comprend une garantie de pointe et une palette de couleurs éclatantes. »

Deux clients en particulier, Riviera Australia et Albury Brothers Boats, ont rapidement réalisé les avantages que Sunbrella Horizon a à offrir à leurs clients et ont été les premiers à les adopter. La garantie globale de cinq ans avec une garantie de trois ans contre le rosissement a été la clé de leur décision.

McDaniel décrit le propriétaire typique d'un yacht comme étant quelqu'un qui passera beaucoup de temps sur son bateau, qui peut-être sortira sur l'eau le matin, dînera à bord, prendra une douche et dormira sur le yacht. Parce qu'il offre un espace comme à la maison ainsi que des sièges d'extérieur, plusieurs types de tissus aux couleurs coordonnées sont souvent appréciés.

Riviera, le plus grand constructeur de yachts à moteur de luxe d'Australie, propose la tapisserie Sunbrella® comme caractéristique parmi de nombreux ameublements haut de gamme et luxueux. Ils ont été le premier client de la Collection Sunbrella Horizon®, la proposant en complément de leurs options Sunbrella tissées existantes.

« Sunbrella Horizon propose une belle palette de textures, de sensations et de couleurs », déclare Stephen Milne, directeur de la marque et des communications pour Riviera. « Parce qu'il possède toutes les superbes propriétés Sunbrella telles que la durabilité et la finition de niveau supérieur, nous étions ravis de commencer à utiliser le vinyle Horizon pour la doublure et les lambrequins à l'intérieur de nos modèles de yachts de sport Platinum Edition. Cet équipement complète parfaitement l'intérieur de nos yachts à moteur, qui utilisent un mobilier doux et des meubles magnifiquement polis pour créer un environnement de vie extrêmement luxueux. Tous les modèles de yachts à moteur Riviera incluent désormais Horizon. »





REVÊTEMENT de tête et de coque montré en tissus, Sunbrella Horizon, Capriccio Cloud ; revêtement mural, Sunbrella, Demo Putty ; Salons, Sunbrella, Level Pumice.



TISSUS MONTRÉS Tête d'affiche, Sunbrella Horizon, Capriccio Cloud ; salon côté port, Sunbrella, Lin d'action ; tiret et pare-brise, Sunbrella Horizon, Capriccio Anthracite.

“

PARCE QU'IL POSSÈDE TOUTES LES SUPERBES PROPRIÉTÉS SUNBRELLA TELLES QUE LA DURABILITÉ ET UN NIVEAU DE FINITION SUPÉRIEUR, NOUS ÉTIIONS RAVIS DE COMMENCER À UTILISER LE VINYLE HORIZON POUR LA DOUBLURE ET LES LAMBREQUINS À L'INTÉRIEUR DE NOS MODÈLES DE YACHTS DE SPORT PLATINUM EDITION. »

**STEPHEN MILNE**

Directeur de la marque et des communications,  
Riviera Australia

Pour une plate-forme plus sportive, Albury Brothers construit des bateaux à console centrale qui sont parfaits pour la pêche, les sports nautiques et d'autres activités ne nécessitant pas de cabine intérieure. Ce constructeur de bateaux familial opère depuis son siège social dans la région de Palm Beach, en Floride, avec des bureaux supplémentaires à Newport (Rhode Island), Charleston (Caroline du Sud) et aux Bahamas.

« Je suis un fan de bateaux depuis l'âge de 6 ans », explique Jeff Lichterman, propriétaire d'Albury Brothers Boats. « Ma mère a gardé une lettre que j'ai écrite quand j'avais 11 ans, en 1972, disant que je voulais être concessionnaire chez Concord Yachts. »

Plaisancier régulier et visiteur des îles, Lichterman admirait les bateaux Albury Brothers qu'il voyait aux Bahamas. Après avoir suivi un parcours professionnel plus traditionnel, il a décidé de se débrouiller seul, obtenant un permis pour construire et vendre les mêmes bateaux classiques de haute qualité que les Albury Brothers aux États-Unis. Alors qu'il était nerveux pour l'entreprise et la demi-douzaine de personnes qu'il emploie tandis que la pandémie s'installait en 2020, les



L'ESTHÉTIQUE EST D'UN NIVEAU SUPÉRIEUR. OUI, C'EST LA COULEUR ET LE MATELASSAGE, MAIS C'EST AUSSI LE TISSU LUI-MÊME. IL A DE LA TEXTURE. IL SEMBLE SI RICHE. »

**JEFF LICHTERMAN**

Propriétaire, Albury Brothers Boats





vacances annulées ont en fait conduit à une augmentation des achats de bateaux car les gens recherchaient des loisirs et des divertissements plus sûrs et respectant la distanciation sociale. À la fin de l'année 2020, l'attente pour les acheteurs de Lichterman intéressés durait des années.

« Il y a une forte demande pour ces bateaux de la part de personnes qui accordent de la valeur à l'artisanat traditionnel », déclare Lichterman. « Nous ne suivons pas les tendances et ne participons pas à cette course à l'armement du secteur pour proposer de plus en plus de gadgets, ou des choses qui peuvent facilement se briser. »

Pour compléter ses bateaux classiques de qualité, Lichterman propose Sunbrella® comme option de revêtement. Ces navires sportifs bénéficient de la garantie de trois ans de Sunbrella Horizon, leader du secteur, contre la coloration bactérienne, communément appelée effet de rosissement, qui est un problème notoire pour le secteur.

« L'ancien revêtement en vinyle présentait des problèmes de qualité, de rosissement et de longévité » affirme Lichterman. « Nous avons beaucoup tardé à proposer un remplaçant de très haute qualité. »

En plus de fournir une nouvelle solution à un problème ancien, Lichterman a déclaré qu'il apprécie également le tissu pour son aspect. « L'esthétique est d'un niveau supérieure, » a déclaré Lichterman. « Oui, c'est la couleur et le matelassage, mais c'est aussi le tissu lui-même. Il a de la texture. Il semble si riche. Si vous vous asseyez dessus, vous n'allez pas transpirer. D'autres tissus d'ameublement en vinyle vous donnent l'impression d'être transpirant et collant. Le tissu est bien plus séduisant. »

Que ce soit pour le sport ou pour les loisirs, Sunbrella Horizon® apporte des performances innovantes au secteur, aidant les propriétaires de bateaux à maintenir plus longtemps l'élasticité et la durabilité. « La marque Sunbrella Horizon est rapidement en train de se faire connaître pour la qualité de son travail à la main et la performance de son tissu », a déclaré McDaniel. « C'est passionnant que nous entendions déjà d'excellents commentaires de la part de nos clients qui aiment la performance, la fonctionnalité et la possibilité de coordonner les couleurs et les motifs avec nos options de sièges marins Sunbrella tissés. »

Sur le Web à l'adresse [rivieraaustralia.com](http://rivieraaustralia.com) et [alburybrothers.com](http://alburybrothers.com)

# RIVIERA AUSTRALIA

## UNE CULTURE DES SOINS UNIQUE

Riviera Australia, qui exploite la plus grande installation de construction de yachts de luxe de l'hémisphère sud à Coomera, sur la Gold Coast, en Australie, a célébré 40 ans d'évolution en 2020, marquant une fière histoire pour le constructeur de yachts à moteur de luxe le plus primé d'Australie. Riviera a lancé 5 700 yachts à moteur depuis 1980 et est aujourd'hui félicitée à l'international pour son design innovant, son ingénierie, ses performances et ses intérieurs des plus luxueux.

De son installation ultramoderne de près de 17 hectares (2 millions de pieds carrés) dans le Queensland, Riviera propose 23 modèles artisanaux de 39 à 78 pieds, répartis sur cinq collections de modèles distinctives. Parmi celles-ci, on trouve la gamme Flybridge de Bluewater Heritage, les yachts de sport élégants et sophistiqués, la série SUV sportive et aventureuse, les yachts de sport luxueux et de longue date, les yachts de sport de l'époque nouvelle et la collection Belize, un classique intemporel.

Riviera a exporté son premier yacht à moteur aux États-Unis en 1983. Aujourd'hui, plus de la moitié des yachts construits par l'entreprise sont exportés à l'échelle mondiale et peuvent être vus en croisière dans le Pacifique, la Méditerranée, les Caraïbes, la Nouvelle-Zélande et l'Asie. Riviera dispose d'une équipe de plus de 800 artisans, et pour répondre à la demande croissante de yachts à moteur Riviera, la société a récemment entrepris un important programme de recrutement et d'expansion de son installation.



Dans une récente interview, Stephen Milne, directeur de la marque et des communications pour Riviera, a parlé de la riche histoire, de l'héritage d'excellence et de la demande de sa société en matière de tissus marins performants.

#### **COMMENT RIVIERA A-T-ELLE ÉVOLUÉ AUX CÔTÉS DES BESOINS DES CLIENTS ET DE LA TECHNOLOGIE DU SECTEUR DEPUIS SA CRÉATION ?**

Chez Riviera, nous nous engageons à perfectionner en permanence nos yachts à moteur afin de garantir à nos propriétaires une expérience de navigation de plaisance ultime. La prise en compte des besoins et des contributions de nos propriétaires de yachts à moteur et de notre réseau mondial de représentants est un facteur clé dans l'évolution de la conception et des performances de notre gamme de modèles. Ce processus de perfectionnement de la conception implique de nombreuses personnes et compétences différentes du propriétaire de Riviera, Rodney Longhurst, et du PDG Wes Moxey, qui travaillent en collaboration avec une équipe de designers et d'experts en développement de nouveaux modèles. Depuis de nombreuses années, nous avons adopté des avancées technologiques dans tous les aspects de nos conceptions de yachts, d'innovations contemporaines telles que nos zones de divertissement en plein air et sur les ponts avant, jusqu'aux systèmes d'entraînement les plus avancés permettant au yacht d'être contrôlé dans des quartiers rapprochés ou d'être conduit en mer à grande vitesse à l'aide d'un joystick. Il existe des systèmes de commutation numérique intelligents qui disposent de modes préprogrammés pour le divertissement, la croisière ou le départ du yacht à la fin de la journée. L'évolution de notre conception de yacht à moteur a également vu l'introduction de nouveaux matériaux et finitions visant à améliorer l'habitabilité et la durabilité, tels que les sols en bois composite, les paillasse Corian et les revêtements d'auvent et tissus d'ameublement Sunbrella®.

#### **QUELLES SONT LES PRINCIPALES TENDANCES DE VOTRE SECTEUR AUJOURD'HUI ?**

Riviera se concentre sur la création de yachts motorisés de classe mondiale pour la haute mer qui sont en état de navigabilité et construits pour durer. La technologie de système de propulsion intégré (Integrated Propulsion System, IPS) d'aujourd'hui a rendu notre plus grand modèle de yacht à moteur, le Riviera, accessible à un plus grand nombre de personnes. Ils sont plus faciles à utiliser, en particulier dans les quartiers rapprochés lors de l'amarrage à la marina, simplement en contrôlant le yacht à l'aide d'un joystick. Les yachts à moteur Riviera sont conçus pour répondre aux nombreuses façons dont nos propriétaires apprécient la navigation de plaisance en famille et entre amis. Des intérieurs luxueux et fonctionnels avec tous les éléments de confort d'une maison moderne sont complétés par des cabines superbement aménagées, certaines cabines principales bénéficiant de la pleine largeur. Chacun de nos modèles répond aux différents besoins des propriétaires de yachts motorisés, qu'ils recherchent des aventures en haute mer, des passages côtiers, des spectacles en famille ou un yacht sportif pour toutes les occasions.

#### **COMMENT RIVIERA ABORDE-T-ELLE CES TENDANCES ?**

Chez Riviera, nous perfectionnons constamment nos yachts à moteur afin d'offrir la meilleure expérience de navigation possible. Cela implique chaque aspect du processus de construction navale, de la conception et de l'ingénierie jusqu'aux matériaux que nous utilisons pour atteindre l'excellence. L'esthétique joue un rôle important dans le style distinctif des yachts à moteur Riviera, tout comme la qualité durable des matériaux que nous utilisons tout au long du processus de construction navale. Lorsque nous avons lancé les nouveaux yachts de sport Platinum Edition, nous avons entrepris de créer un yacht à moteur à un seul niveau pratique en tant que croiseur de loisirs tout en offrant un luxe sans compromis. Nous avons utilisé des tissus Sunbrella sur toutes les zones d'ameublement extérieures depuis

un certain temps, avec d'excellents résultats. Lorsque nous avons présenté les nouveaux yachts de sport Platinum Edition en 2019, nous avons commencé à utiliser Sunbrella sur les surfaces intérieures également. La durabilité et la facilité d'entretien de Sunbrella sont très impressionnantes et appréciées de nos propriétaires, et les tissus offraient également le toucher luxueux et doux que nous recherchions dans notre série Platinum Edition. Sunbrella est utilisé sur toutes nos zones les plus résistantes, telles que le pavillon, la doublure murale, les salons intérieurs, les salons extérieurs et les auvents. Cela améliore la fonctionnalité et la durabilité de chaque yacht Riviera.

#### **À VOTRE AVIS, QUELLES SONT LES PLUS GRANDES FORCES DE RIVIERA EN TANT QUE SOCIÉTÉ ?**

Depuis plus de 40 ans, nous affinons et faisons évoluer continuellement la conception, la performance et la finition de notre gamme de yachts à moteur. Les yachts que nous construisons aujourd'hui sont les meilleurs que Riviera ait jamais construits. À mesure que les besoins de nos propriétaires de yachts motorisés évoluent, nous faisons de même. Notre philosophie est fondée sur la poursuite de l'excellence dans la construction de bateaux. Le travail d'équipe est une partie importante de cette démarche, tout comme l'accent est mis sur l'utilisation des meilleurs matériaux possibles des dernières technologies pour s'assurer que les yachts à moteur Riviera sont extrêmement résistants et construits pour durer. Notre personnel qualifié fait partie des leaders dans son domaine, et représente l'un des nombreux fondements de notre force en tant que constructeur de bateaux de classe mondiale. Cela est démontré avec chaque nouvelle conception et avec chaque nouveau yacht à moteur que nous lançons.

#### **QUELLES SONT VOS PRINCIPALES INNOVATIONS CES DERNIÈRES ANNÉES ?**

L'émergence de l'IPS a apporté le changement le plus significatif à nos yachts à moteur. Riviera a adopté cette nouvelle technologie brillante, qui offre une facilité d'utilisation, des performances de maniabilité, une efficacité énergétique et un fonctionnement silencieux pour nos yachts à moteur jusqu'à 60 pieds. Elle a donné à plus de personnes, en particulier aux couples, la confiance nécessaire afin de diriger de grands yachts à moteur de notre gamme. Cela nous a également permis d'explorer la conception d'une terrasse d'hébergement plus grande. Naviguer à grande échelle est devenu beaucoup plus accessible pour plus de propriétaires de Riviera.

#### **COMMENT GLEN RAVEN TRAVAILLE-T-ELLE EN TANT QUE PARTENAIRE DE RIVIERA ?**

Nous utilisons Sunbrella pour le revêtement extérieur et les toiles depuis de nombreuses années. Par conséquent, nous avons développé une relation de travail étroite avec l'équipe Sunbrella. Notre partenariat avec Glen Raven a étendu notre capacité d'innovation en matière de conception grâce à l'inclusion de tissus d'extérieur et d'intérieur haute performance qui améliorent l'expérience de navigation de nos propriétaires de yachts à moteur. Sunbrella Horizon®, le tout nouveau produit lancé en partenariat avec Riviera en 2019, a été extrêmement bien reçu comme le premier tissu vinyle non tissé marin, ultra-doux au toucher, résistant au rosissement microbien, aux fissures à froid et à la décoloration. Notre partenariat avec Sunbrella a poussé notre équipe à ajouter plus d'éléments en tissu à l'intérieur. Sunbrella nous permet de créer un look moderne et minimaliste qui reste pratique avec une sensation luxueuse en introduisant des matériaux de qualité alternative autres que le bois dans diverses applications de nos conceptions de yachts à moteur.





**GAUCHE** L'équipe de Kalamazoo Banner Works s'est engagée à concevoir des innovations en utilisant une technologie de pointe, ce qui permet d'obtenir les affichages les plus testés et les plus fiables du marché.



# UNE ANNÉE BANNER

KALAMAZOO BANNER TRAVAILLE EN PARTENARIAT AVEC SUNBRELLA  
POUR L'INNOVATION EN IMPRESSION NUMÉRIQUE

Tout a commencé par une demande assez simple lorsque, au début des années 1980, la ville de Kalamazoo, dans le Michigan, a demandé à Roger Lepley de prendre en charge la conception et l'installation des bannières urbaines, en demandant spécifiquement des bannières « comme celles qu'ils ont à Chicago ».

Lepley, architecte agréé, a pris en charge le projet alors que la récession de 1980 supprimait le marché du travail en architecture de zone à Kalamazoo et a rapidement découvert que sa formation en réflexion de conception était pertinente pour ce processus. Avec ce premier projet, il a vu des opportunités d'adopter le modèle de Chicago et de le rendre encore meilleur.

« Je me suis rendu compte que le matériel que Chicago utilisait était primitif et difficile à utiliser. J'ai donc immédiatement conçu du matériel réglable à l'aide de tiges en fibre de verre pour aider à renverser le vent et réduire la force du vent sur la bannière et le mât », explique Lepley. « Par conséquent, une société de bannières, Kalamazoo Banner Works, vit le jour. »

Depuis 1983, Kalamazoo Banner Works, qui relève désormais de la société mère Consort Display Group, se concentre sur la conception et la fabrication de bannières et de matériel de rue au format vertical. Les designs de bannières sont imprimés à l'écran sur des tissus Sunbrella® et commandés par des villes, des organisations culturelles, des festivals, des universités et plus encore.

Pour créer une bannière imprimée, l'équipe réalise un grand écran à l'aide de planches sur lesquelles de la maille est agrafée. L'écran est ensuite recouvert d'une pâte d'émulsion photo et laissé à sécher. Après le séchage, le pochoir de conception d'écran est placé sur l'émulsion et l'écran est exposé à la lumière, imprimant ainsi le design dans le maillage. La partie comportant le design est ensuite lavée, laissant apparaître les trous de mailles pour que l'encre puisse s'infiltrer dans le tissu de la bannière. L'écran est placé sur la bannière, et une couleur d'encre est raclée dessus, une couleur à la fois. Pour sécher l'encre, la bannière passe dans un four à 165 degrés Celsius (330 ° Fahrenheit) pendant 45 secondes. Cette étape est répétée pour chaque couleur des deux côtés de la bannière. Une commande de bannière peut inclure de 20 à 200 bannières identiques.

Le processus nécessite généralement une équipe d'au moins quatre personnes et est relativement chronophage et laborieux. Alors que l'impression numérique est disponible et largement utilisée dans le secteur, elle l'est généralement sur du vinyle car la plupart des imprimantes ne peuvent pas imprimer correctement sur un tissu. La sérigraphie est un

processus laborieux, mais Lepley affirme que la qualité du vinyle imprimé n'est pas la même que celle d'une bannière en tissu Sunbrella®.

« Nous sommes une entreprise de fabrication axée sur le design, et nos bannières sont installées à l'extérieur dans toutes sortes de conditions météorologiques, par beau temps comme par très mauvais temps, donc la durabilité est indispensable », explique Lepley. « Sunbrella est vraiment un textile d'extérieur incroyable, et il mérite sa réputation concernant sa robustesse et sa résistance aux UV. Il offre également un grand choix de couleurs.

Plutôt que de renoncer à la matière, Lepley savait qu'il était temps de proposer une nouvelle innovation produit : trouver une imprimante numérique de la bonne taille et équipée de l'encre adaptée à l'impression sur les tissus Sunbrella. Il a contacté son représentant commercial régional chez Glen Raven Custom Fabrics, Dan Litster, pour qu'il l'aide dans le processus de recherche. Litster a pris des rendez-vous avec trois sociétés d'impression et a participé à des rendez-vous d'une journée avec Lepley et son équipe pour rechercher des possibilités d'impression.

“

NOUS SOMMES  
UNE ENTREPRISE DE  
FABRICATION AXÉE  
SUR LE DESIGN, ET  
NOS BANNIÈRES SONT  
INSTALLÉES À L'EXTÉRIEUR  
DANS TOUTES SORTES  
DE CONDITIONS  
MÉTÉOROLOGIQUES, PAR  
BEAU TEMPS COMME PAR  
TRÈS MAUVAIS TEMPS,  
DONC LA DURABILITÉ EST  
INDISPENSABLE. »

**ROGER LEPLEY**  
PDG, Consort Display Group



Kalamazoo Banner et sa société mère Consort Display Group sont basées à Kalamazoo, dans le Michigan, où elles conçoivent, innovent et fabriquent une gamme de produits d'affichage.



« Nous nous sommes rendus chez chaque imprimeur et y avons passé la journée », explique M. Litster. « Nous avons effectué des tests avec des échantillons de tissus Sunbrella dans différentes couleurs, en imprimant la même image à plusieurs reprises avec différents équipements et encres pour voir quel degré de qualité nous pouvions obtenir. »

Pour tester immédiatement la qualité, l'équipe a pris le test non officiel de l'ongle et de la carte de crédit, raclant un bord contre l'encre afin de tester l'écaillage. Les impressions qui ont réussi cette expérience initiale ont ensuite été envoyées à Glen Raven afin de subir des tests supplémentaires, tels que le test d'abrasion Martindale, qui utilise une machine pour appliquer vigoureusement et de manière répétée des frottements sur le tissu afin de tester l'usure et l'écaillage sur le design. Cela s'est avéré plus difficile pour la plupart des encres, qui se sont écaillées et avec lesquelles le tissu de performance s'est dégradé.

« Les arrière-plans de tissu sombres et colorés nécessitent une encre blanche dense qui sature le tissu plutôt que de l'agglomérer par-dessus », affirme Lepley. « Le secteur fait des progrès avec l'encre de fond, mais il n'est pas courant de trouver une encre blanche adéquate. »

Lepley a quitté les deux premières visites découragé, car les impressions nécessaires pour résister aux éléments extérieurs difficiles pendant plusieurs saisons ne résistaient pas

aux tests d'écaillage. La troisième fois, comme on dit, a été la bonne, et ils ont trouvé une imprimante capable de résister aux tests rigoureux et aux normes de qualité imposés par l'entreprise d'impression Agfa basée à Toronto.

« J'apprécie vraiment que Glen Raven ait pris cette recherche tellement au sérieux qu'ils aient été physiquement présents », a déclaré Lepley. « Et après avoir découvert que la machine Agfa imprimait comme nous le souhaitions, les personnes de Glen Raven ont effectué des tests de durabilité et des tests UV de l'encre sur le tissu. C'était un énorme bonus et une économie de temps et d'argent pour nous. Je pense que l'assistance a été essentielle pour que nous puissions mettre en œuvre le projet d'ici 2020. »

L'imprimante qui a réussi le test ?  
L'imprimante LED Jeti Tauro H2500 d'Agfa, un système jet d'encre UV hybride robuste qui offre des vitesses allant jusqu'à 275 mètres carrés par heure (2 960 pieds carrés par heure) et imprime jusqu'à 2,54 mètres (100 pouces) de large. En plus de l'encre de fond de haute qualité, l'imprimante permet l'utilisation de plusieurs pigments vifs, qui sont durcis par UV dans la machine au lieu de polymériser à la chaleur dans un four séparé.

« Nous pensons être actuellement la seule société de bannières qui propose l'impression rouleau à rouleau Sunbrella pour l'extérieur », déclare Lepley. « Bien sûr, nous imprimons Sunbrella non seulement pour les bannières, mais également pour les sociétés d'auvents et certains projets marins, qui sont des utilisateurs reconnus de Sunbrella. »

Au total, il existe neuf marques uniques qui relèvent du groupe d'affichage Consort Display Group de Lepley, ainsi qu'une autre gamme de produits d'extérieur, Dori Pole Pennant System, qui présente un tissu durable, coloré et flottant qui résiste à la fois aux brises légères et aux fortes tempêtes. Des bannières en tissu aux meubles modernes, Lepley a bâti de nombreuses entreprises sur la créativité et le dévouement à la qualité. Grâce à cette dernière innovation, Lepley sera en mesure de poursuivre et de développer les opérations de Kalamazoo Banner Works.

« Je crois que notre plus grande force est notre désir d'innover », avoue Lepley. « Nous ne voulons pas vraiment faire ce que quelqu'un d'autre fait, si possible. Nos gammes de produits sont généralement uniques dans le monde, et la connexion Sunbrella/Agfa nous a aidés à rester uniques sur le marché très concurrentiel des bannières de rue. »

Sur le web sur [consort.com](http://consort.com)

# 50 ANS DE

## DESIGNS DE TOILES MARINES COSTA POUR LA LONGÉVITÉ

Donna et Joe Costa ont dû prendre une décision. Après trois ans de tête d'affiche chez Pacemaker Yachts, Joe a est passé au département ameublement en 1965 et a également géré les ventes de toiles pour Stone Harbor Yacht à temps partiel. Pendant ce temps, les Costa apprennent à connaître le réseau de navigation de plaisance de la côte Est, tout en devenant parents de leur premier enfant. Le couple savait qu'il était temps de poursuivre directement leur passion partagée.

« Joe était le genre d'homme qui a une forte personnalité, et ce travail impliquait de parler à beaucoup de gens », explique Donna Costa. « Nous avons pris la décision de passer à plein temps ou rester chez Pacemaker. En juin 1970, il a pris la décision de passer à plein temps. »

Costa Marine Canvas, située à Egg Harbor City, une petite ville du sud du New Jersey, conçoit des toiles personnalisées, des tissus d'ameublement et des biens divers pour les ports de plaisance et les entreprises, parmi lesquelles Post Marine, Ocean Yachts, Inc., Egg Harbor Yachts, Viking Yachts, Viking Sport Cruisers, Bayliss, F&S Boatworks, Weaver Boatworks, Jersey Cape Yachts, Bluewater Yachts, sports aquatiques commerciaux et Vahalla Boatworks.





“

« IL Y A TOUJOURS DES CHANGEMENTS, MAIS NOS EMPLOYÉS FONT TOUT CE QU'IL FAUT POUR S'Y PRÉPARER. NOUS UTILISONS UNE TONNE DE TISSUS SUNBRELLA ET NOUS SOMMES ASSOCIÉS À TRIVANTAGE DEPUIS LONGTEMPS. LE MATÉRIAU EST VRAIMENT BEAU ET ÉLÉGANT. »

**DONNA COSTA**  
Propriétaire, Costa Marine Canvas



Mais dans un paysage économique en constante évolution, où les entreprises sont mises au défi de prospérer dans un contexte d'évolution avec la commercialisation de produits de qualité en tandem, la capacité de rester à flot sur un marché concurrentiel n'est pas facile à atteindre. Pour Costa et son équipe, tout est histoire de résilience. Aujourd'hui, l'entreprise familiale célèbre ses 50 ans d'activité, un jalon rarement atteint.

« Il faut beaucoup de talent, ce qui est difficile à trouver », assure Costa.

« Certains de nos collaborateurs sont avec nous depuis 32 ans. Mon fils, en fait, avait 2 ans lorsque nous avons démarré l'entreprise. À l'adolescence après l'école, il venait travailler avec nous Et ma plus jeune fille n'était même pas née, et elle aussi s'y est intéressée et y a participé, ce qui est formidable pour eux deux. »

En hommage à leur histoire qui se perpétue, l'entreprise porte le nom de la famille : Costa. Depuis sa fondation il y a un demi-siècle, en se transformant d'Anchor Custom Upholstery en une deuxième entreprise de fabrication dans la ville, l'entreprise est restée dans la famille. Le fils des Costa, Chris, est président de Costa Marine Canvas, tandis que leur fille, Jennifer Costa Smith, endosse le rôle de responsable de la production.

Alors que l'entreprise s'est développée pour devenir une place forte du secteur naval, le succès n'est pas toujours venu sans heurts. Costa Marine Canvas a bravé de nombreuses difficultés économiques dans son existence, des guerres et de la récession jusqu'aux crises mondiales, y compris la pandémie de COVID-19. Pendant cette période où les gens cherchaient à fuir la quarantaine la quarantaine et l'ordre de rester à la maison, beaucoup se sont tournés vers leurs bateaux pour s'échapper. Cela a créé une demande plus élevée pour les entreprises telles que Viking Yachts et un besoin urgent de tissus de qualité adaptés à la fonction et au confort.

Pour suivre le rythme de la demande croissante des compagnies de plaisance, Costa savait qu'ils auraient besoin d'une source de tissus. Trivantage®, la filiale de distribution de Glen Raven, est leur partenaire depuis plus de 10 ans. Et dans un projet récent pour Vikings Yachts, Costa et son équipe ont décidé d'un nouveau produit, Sunbrella® Horizon®.

« Chaque année semble être meilleure que la précédente », a déclaré Donna. « Nous avons reçu une excellente réponse de Trivantage, et le matériau qu'ils ont présenté, Sunbrella Horizon, vient de décoller. »



**DONNA COSTA**



**CHRIS COSTA**



“

« NOUS AVONS REÇU UNE EXCELLENTE RÉACTION DE LA PART DE TRIVANTAGE, ET LE MATÉRIAU QU'ILS ONT PRÉSENTÉ, SUNBRELLA HORIZON, EST VRAIMENT POPULAIRE. »

**DONNA COSTA**

Propriétaire, Costa Marine Canvas

En plus de cibler les tissus d'ameublement marins, Sunbrella Horizon est fabriqué à partir de cuir synthétique, ce qui en fait la solution idéale pour le dernier projet de Costa Marine. Costa avait besoin d'un nouveau matériau qui pourrait apporter de la longévité, un matériau qui trouverait l'équilibre parfait entre fonctionnalité et durabilité, sans sacrifier le style élégant intemporel de l'entreprise. Lorsque le produit a été présenté à Costa par un représentant commercial Trivantage local, elle a été impressionnée par la qualité, la couleur et la garantie limitée à trois ans.

« Ils ont juste vraiment aimé l'aspect fantaisie, surtout avec le motif Textil qui correspond au matériau Capriccio », a déclaré Costa. « Je l'ai montré à Chris et il l'a vraiment aimé. Il a emmené tous les échantillons à Viking et ils sont allés les chercher. Cela a été formidable, car non seulement nous les utilisons sur les petites consoles centrales Valhalla, mais nous les recommandons pour les Viking Yachts plus grands, car à peu près chaque bateau dispose d'une zone d'assise mezzanine, et ils semblent aimer le vinyle Horizon et ses combinaisons de couleurs. »

L'obtention d'un niveau de confort supérieur associé à une esthétique de design soignée a été un facteur volatile du paradigme marketing emprunt de réussite de Costa

Marine. Les coussins ont été un argument de vente majeur, mais l'obtention de la meilleure qualité de tout produit, y compris les enceintes de mobilier d'intérieur et les sièges de banc, a pris du temps grâce à un processus continu d'essai et d'erreur. Afin de faire évoluer les coussins plats standard, Costa s'est tournée vers un look « plus classe » : coussins plissés renforcés, matelassages en diamant et bande de moquette Sunbrella sur mesure pour une touche d'élégance.

Cependant, les 50 ans de succès de Costa Marine Canvas se résument à plus qu'un œil aiguisé pour le design. Pour Costa, tout se résume au service.

« Notre service et notre qualité sont impeccables », a déclaré Costa. « Il y a toujours des changements, mais nos employés font tout ce qu'il faut pour s'y préparer. Nous utilisons une tonne de tissus Sunbrella et nous sommes associés à Trivantage depuis longtemps. Le matériau est vraiment beau et élégant. »

Sur le Web sur [costamarinecanvas.com](http://costamarinecanvas.com)



**COMMENT  
HANES GEO  
COMPONENTS  
SE MAINTIENT  
À FLOT**



Lorsqu'on a l'impression que le monde part en lambeaux, il faut se rassurer en se disant que, au moins dans certains cas, les Hanes Geo Components sont sous vos pieds et vous maintiennent à la surface, littéralement.

Établie en 2005, Hanes Geo Components est une société dédiée aux marchandises roulées et stockées sur palettes utilisées pour le contrôle de l'érosion des sites de construction, la stabilisation des sous-sols, la refonte et les applications de gestion des eaux pluviales à travers les États-Unis et le Canada. Leurs produits géosynthétiques renforcent la terre afin qu'elle soit suffisamment solide pour soutenir les chantiers de construction, des propriétés privées jusqu'aux autoroutes.

Les pentes raides sont souvent menacées par l'érosion du sol ou le déplacement de la terre végétale par le vent et l'eau. Une érosion rapide et gênante peut entraîner un glissement de terrain, mettant les personnes, l'équipement de construction et le site en danger. Les techniques de contrôle de l'érosion sont assez bien établies, mais impliquent traditionnellement des matériaux « d'armure rigide » tels que le béton ou

les roches. Les géosynthétiques sont une alternative textile à ces solutions d'armure rigide. Ils utilisent un textile ou une grille pour améliorer les propriétés du sol, ce qui a de nombreux avantages possibles.

« Les géosynthétiques offrent le potentiel prouvé de réduire considérablement l'empreinte carbone de la construction routière tout en diminuant les frais d'entretien pendant toute la durée de vie des routes », explique John Dowdell, président de Hanes Geo. « Une large gamme de nos produits protège également nos cours d'eau contre le ruissellement non contrôlé des sédiments pendant la construction et après la construction. »

Par exemple, l'utilisation d'une géogridde ou d'un géotextile pour la stabilisation des sous-sols permet à une équipe de construction de réduire la quantité de roche transportée sur un chantier et d'utiliser le sol du site pour construire les structures nécessaires, réduisant ainsi la quantité d'énergie dépensée pour extraire la roche et la livrer, ce qui implique généralement de déplacer des centaines de charges rocheuses d'une carrière vers un chantier.



En plus des économies d'énergie et de matériaux, la solution de géogrilles offre souvent une solution finale plus esthétique, car elle peut soutenir la couverture de la végétation naturelle, ce qui empêche davantage l'écoulement et l'érosion futurs.

En ce qui concerne le type, la taille et l'utilisation des sols, les sites de construction en Amérique du Nord varient considérablement, ce qui nécessite une proposition et un processus de vente hautement techniques. Par conséquent, l'équipe commerciale et l'équipe d'ingénierie de Hanes Geo Components collaborent souvent avec l'équipe d'assistance et d'ingénierie du projet de Strata Systems, un fabricant géosynthétique fondé en tant que coentreprise et filiale en propriété exclusive de Glen Raven, Inc.

« Les avantages que nous obtenons en travaillant avec l'équipe Strata proviennent non seulement d'un produit de haute qualité, mais également du support technique qu'ils nous apportent lorsqu'ils rassemblent une proposition et exécutent un projet », a selon Dowdell. « L'équipe Strata examine la conception, étudie les charges et le débit d'eau, et revient vers nous avec des

recommandations. Strata est un partenaire exceptionnel à tous égards. »

L'un des défis auxquels est confrontée l'équipe de Hanes Geo Components est d'informer les clients potentiels, qui sont habitués aux solutions d'armure rigide, sur les produits Hanes Geo. En conséquence, ils ont fait un effort important pour accroître l'information sur la technologie géosynthétique avec les ingénieurs civils.

« Nous proposons beaucoup de déjeuners et d'apprentissages. Nous proposons un déjeuner et nous organisons un forum afin de présenter aux ingénieurs des études de cas sur les produits », affirme Dowdell. « Nous avons fait beaucoup d'efforts auprès des départements d'État liés au transport pour que nos produits soient reconnus sur des listes de produits approuvés. »

Les listes de produits approuvées par le Département des Transports des États-Unis varient selon les États, mais Dowdell a déclaré qu'ils descendent souvent jusqu'au niveau municipal pour informer les clients potentiels sur les vertus et les avantages d'un système géosynthétique. Au niveau

“

LES AVANTAGES QUE NOUS RÉCOLTONS DU FAIT DE TRAVAILLER AVEC L'ÉQUIPE STRATA NE PROVIENNENT PAS SEULEMENT D'UN PRODUIT DE HAUTE QUALITÉ, MAIS ÉGALEMENT DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE QU'ILS NOUS FOURNISSENT LORS DE L'ÉLABORATION D'UNE PROPOSITION COMMUNE ET DE L'EXÉCUTION D'UN PROJET. »

JOHN DOWDELL  
Président, Hanes Geo Components



du projet, ils ont également vu le succès de l'abandon des ingénieurs en armure rigide aux murs végétaux grâce à cette tactique éducative. Généralement, une fois que les ingénieurs se sont vus présenter le produit, Dowdell déclare constater une acceptation relativement rapide sur le marché.

Dans leur partenariat avec Strata, ils combinent une variété de plateformes à la recherche de nouveaux projets de construction pour lesquels rédiger des propositions. Dowdell déclare que l'un de leurs points forts est leur créativité pour faire correspondre le portefeuille de produits à un besoin spécifique et l'application d'une solution personnalisée efficace, ce qui est facilité par une collaboration étroite avec l'équipe Strata, qui teste et certifie les produits les mieux adaptés à chaque application.

« Strata fournit une assistance technique exceptionnelle », affirme Dowdell. Ils fournissent des services de plan de conception qui sont les meilleurs de notre secteur. Et peut-être plus important encore, Strata est une entreprise présentant des normes éthiques exceptionnellement élevées. Il s'agit vraiment d'une entreprise avec laquelle vous pouvez être fier de faire des affaires. »

Hanes Geo Components est basée à Winston-Salem, en Caroline du Nord, non loin du siège de Glen Raven Technical Fabrics, une division de Glen Raven à Burlington qui supervise les opérations de Strata. Dowdell explique qu'avoir des racines dans un terrain géographique commun étaient un bon point de départ pour construire une relation, qui s'est développée et a grandi à partir d'une activité éthique et de confiance au cours des 15 dernières années.

Cette relation a permis à Hanes Geo Components de se concentrer sur le développement d'une réputation à partir de leur plus grande force : l'exécution.

« Une fois que nous avons défini une stratégie ou pris un engagement envers un client, nous restons concentrés et respectons ces engagements », insiste Dowdell. « Si vous vous associez à Strata pour concevoir un système mural, vous pouvez compter sur le fait que le travail sera effectué correctement. »

Retrouvez-les en ligne sur [hanesgeo.com](http://hanesgeo.com)





# MAINTENIR L'ARTISANAT À FLOT

LES ARTISANS MARINS INSUFFLENT UNE NOUVELLE VIE  
À UN ANCIEN NAVIRE

**GAUCHE** Precision est la norme chez Latell Sailmakers, qui s'est associé pour faire la moitié des voiles pour la restauration historique du Mayflower II (ci-dessous, photo publiée avec l'autorisation des Musées Plimoth Patuxet).



Il y a un peu plus de 400 ans, le navire marchand Mayflower traversait l'Atlantique depuis Plymouth, en Angleterre, jusqu'au Nouveau Monde, transportant 102 passagers espérant commencer une nouvelle vie. Après deux mois d'orage, de souffrance et de mal de mer, les voyageurs sont arrivés, mais ils n'étaient pas là où ils étaient censés être. Le navire avait reçu l'autorisation de s'installer dans ce qui est aujourd'hui la Virginie, mais à une époque sans cartographie GPS, ils ont en fait atterri dans ce qui est devenu plus tard Plymouth, dans le Massachusetts.

Les voyageurs ont passé leur premier hiver à bord du navire, où environ la moitié des

passagers et de l'équipage sont morts de maladies et de froid. Lorsque le Mayflower a regagné l'Angleterre au printemps, les passagers ont rejoint la côte. L'hiver suivant a eut raison de la moitié des colons survivants. Les peuples autochtones ont aidé les autres à survivre, leur enseignant la faune et la flore locales.

Alors que la plupart des Américains connaissent l'histoire du Mayflower, ou des versions de celle-ci contenant divers embellissements de narration, certains s'intéressent à la partie particulière de l'histoire : le vaisseau et ses voiles.

En hommage à l'amitié entre les pays établie pendant la Seconde Guerre mondiale, le Royaume-Uni a offert une reproduction grandeur nature du navire Mayflower, mené par un équipage de 33 hommes de l'Angleterre vers le Massachusetts en 1957. Après plus d'un demi-siècle comme destination touristique ayant accueilli environ 25 millions de visiteurs, le Mayflower II s'est retiré au chantier naval de préservation Henry B. duPont du Mystic Seaport Museum de 2016 à septembre 2020 pour une restauration historique complète, car c'est aujourd'hui un monument historique à part entière. Pendant la restauration, environ 75 % du navire ont été remplacés, notamment les voiles. Le navire a été entièrement restauré en 2020.

Comme les grands navires modernes sont alimentés par des moteurs, les voiles sont désormais plus communément réservées aux loisirs, au sport et aux répliques historiques. Alors que les voiles de sport sont plus courantes, il existe des artisans qui maintiennent l'artisanat maritime traditionnel en vie. Deux de ces entrepôts de voiles ont reçu pour commande la construction des voiles pour ce projet en utilisant Oceanus de Glen Raven, un tissu technique axé sur la performance développé par des experts du secteur à la fin des années 90 pour la restauration de l'USS Constitution.

Oceanus est distribué par Contender Sailcloth, une société qui domine le marché des navires de grande taille et de la restauration. Opérant aux États-Unis et dans le monde entier, Contender Sailcloth a été fondée il y a 30 ans et jouit d'une réputation reposant sur son expertise et son service client.

« Les voiles modernes comptent parmi les textiles tissés les plus serrés de la planète », explique Tom Evans, navigateur avide et membre de l'équipe commerciale de Contender Sailcloth. « L'Oceanus possède une construction unique utilisant un tissage relativement plus lâche en conjonction avec des fils spécialement conçus. Ce design permet à Oceanus d'imiter la performance et la sensation du tissu de voile utilisé il y a longtemps par les grands navires. Ces voiles d'origine étaient composées de tissu fabriqué à partir de fibres naturelles telles que le coton ou le lin. Avec Oceanus, le tissu se comporte et offre le ressenti du tissu en fibre naturelle, mais il est également extrêmement résistant et possède une longue durée de vie car nous utilisons du fil moderne. Il s'agit d'un tissu de niche dans un marché de niche pour l'industrie textile. Nous sommes les seuls à le proposer. »





En 2005, Glen Raven a repris la production du grège du fabricant initial. Glen Raven a apporté des améliorations de conception à la construction des tissus au fil des années, passant de la teinte du grège dans le processus de finition à l'utilisation de fils teints en solution pendant le tissage afin de garantir une nuance de couleur uniforme. Selon Evans, tous les acteurs de leur secteur connaissent Oceanus, qui affiche l'aspect naturel d'une voile traditionnelle avec une durabilité et les performances élevées d'une voile moderne.

La navigatrice Dayle Ward, du Mayflower II, a été initiée à la voile lorsque son père l'a inscrite pour un été à bord du US Brig Niagara, une réplique du navire de guerre de 1812, après avoir vu une publicité dans un magazine pour des bénévoles originaires de chez eux dans le Colorado enclavé. Enfant artiste qui a déclaré qu'elle

ne s'était jamais sentie à l'aise derrière un pupitre d'école, l'apprentissage pratique et expérimental a fonctionné instantanément pour Ward.

« Cela me semblait plus réel que tout ce que j'avais vécu », explique Ward à propos de sa première navigation estivale. « J'étais censée agir comme une adulte. Il y a une hiérarchie du capitaine au matelot de pont, mais en ce qui concerne l'âge, tout le monde dans un équipage est sur un pied d'égalité, et j'ai vraiment apprécié cela. Lorsque vous naviguez sur un bateau comme celui-ci, vous devez apprendre à vous faire confiance et à travailler en équipe : entre les forces de la nature, le vaisseau et l'équipage, les conséquences de vos actions sont réelles. »

Ward est retournée à la maison pour finir ses études secondaires, mais est revenue sur l'eau dès qu'elle l'a pu, naviguant à bord de navires historiques au cours des cinq années suivantes et découvrant ainsi les bateaux, la voile et l'Histoire. Après avoir rencontré son mari, elle a pris un emploi à terre dans un entrepôt de voile, où elle a appris à faire des voiles. Au fil des années, elle s'est spécialisée dans la voile historique et travaille avec son mari dans leur entrepôt, Traditional Rigging Company, dans le Maine.

Pour le Mayflower II, Ward a fabriqué la moitié des voiles du projet. L'autre moitié du projet a été attribuée à Latell Sailmakers en Virginie. Les deux entrepôts de voile sont bien connus dans le secteur pour leur attention au détail et leur connaissance de l'artisanat.

Le copropriétaire de Latell, Justin Ailsworth, est un marin de longue date issu d'une famille de marins. De la conduite avec ses parents en tant qu'enfant au rôle de capitaine de l'équipe de voile universitaire, sa vie a été consacrée au sport maritime, aux loisirs, et maintenant, à l'Histoire. Après l'obtention de son diplôme universitaire, tout en envisageant ses options de carrière, son entraîneur de voile lui a offert un emploi dans un entrepôt de voile. Il a fini par s'en tenir à lui, tout en obtenant un emploi dans un autre entrepôt de voile dans sa ville natale, où il est maintenant partenaire et copropriétaire de l'entreprise.



“  
AVEC OCEANUS, LE TISSU  
SE COMPORTE ET DONNE  
L'IMPRESSION D'UN TISSU  
EN FIBRE NATURELLE,  
MAIS IL EST ÉGALEMENT  
EXTRÊMEMENT DURABLE ET A  
UNE LONGUE DURÉE DE VIE  
PARCE QUE NOUS UTILISONS  
DU FIL MODERNE. »

**TOM EVANS**  
Ventes, Contender Sailcloth



L'équipe d'Ailsworth fabrique beaucoup de voiles modernes, dont Justin dit qu'elles sont produites avec des logiciels relativement avancés.

« Nous prenons les mesures et les intégrons dans un programme de conception », explique Ailsworth. « Il y a une forme 3D où nous ajustons l'apparence, puis elle va vers un fichier coupé. À partir de la table de découpe, les lignes sont imprimées, puis nous assemblons la voile dans l'entrepôt de voile. »

Pour une voile traditionnelle telle que celles du Mayflower II, Ailsworth a déclaré que les éléments de la voile sont si grands qu'avec Jake Pender, un spécialiste des voiles historiques de Latell qui a également travaillé sur le projet Mayflower II, ils doivent être posés sur le sol d'un gymnase, puis mesurés et coupés à la main. Peut-être de façon surprenante, Ailsworth a remarqué que mesurer et couper à la main permettait d'obtenir une plus grande efficacité d'utilisation du tissu, ce qui, selon lui, aurait été important pour un fabricant de voiles dans les années 1600, car les matériaux étaient plus rares et plus chers.

Depuis leurs lieux de vie respectifs, Ward et Ailsworth ont réalisé une grande partie des voiles à travers la mesure et les finitions manuelles, y compris les trous d'œillets.

« Le métal était précieux à cette époque de l'Histoire, il n'y a donc pas de ferrure impliquée dans les travaux de voile », a déclaré Ward. « Les voiles sont composées de ficelles, de filets, de nappes et d'œillets à base de cordes au lieu d'anneaux en acier. Nous cousons à la main tous les œillets, puis la corde est cousue à la main jusqu'aux bords, ce qui crée une sorte de squelette pour fournir la structure de la voile. »

Pour le mettre en perspective, Ailsworth compare un œillet à corde à l'œillet métallique d'une voile de course moderne : dans une voile traditionnelle, chaque œillet peut demander 15 minutes, tandis qu'un œillet dans une voile de course ne prend que deux minutes environ. Un œillet est situé tous les 20 pouces le long de la tête de la voile. Bien que cela prenne beaucoup plus de temps, les deux constructeurs de voiles s'accordent à dire qu'il y a quelque chose de satisfaisant dans ce processus.

« On connaît les qualités du métal », insiste Ailsworth. « Mais pour une voile traditionnelle, c'est le résultat direct de votre travail et bien plus encore de l'artisanat et du travail à la main. »

Ward fait écho au sentiment d'Ailsworth, en ajoutant sa reconnaissance pour la beauté et la fonction de l'artisanat d'autrefois et l'importance de fabriquer des objets qui durent longtemps. Elle plaisante sur le fait que la durabilité est quelque chose qu'elle aime dans le tissu Oceanus, mais qu'elle imagine que le fabricant doit être agacé par la faible fréquence avec laquelle les voiles doivent être remplacées. En fin de compte, la restauration des navires historiques et l'utilisation de voiles esthétiquement fidèles est un travail d'amour, et non un travail de production de masse.

« Les interprétations historiques de la vie réelle peuvent être beaucoup plus efficaces que les manuels scolaires pour de nombreuses personnes », déclare Ward. « Il est important de garder ces compétences et l'Histoire vivantes. »

Pour plus d'informations sur les applications des voiles, contacter Kirk Fitzsimmons, directeur de la fabrication industrielle, à l'adresse [kfitzsimmons@glenraven.com](mailto:kfitzsimmons@glenraven.com).



# SITES MONDIAUX GLEN RAVEN

## GLEN RAVEN, INC.

- Siège social  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Altamahaw Conference Center  
Altamahaw, NC  
336.227.6211

## GLEN RAVEN ASIA

- Siège social/  
Usine de production  
Province de Jiangsu, Suzhou  
86.512.6763.8151
- Bureau de vente  
District de Xuhui, Shanghai  
86.21.5403.8385

## GLEN RAVEN CUSTOM FABRICS, LLC

- QG Sunbrella  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Usine d'Anderson  
Anderson, SC  
864.224.1671
- Usine de Burlington  
Glen Raven, NC  
336.227.6211

- Usine de Norlina  
Norlina, NC  
252.456.4141

- Salle d'exposition de High Point  
High Point, NC  
336.886.5720

- Usine de Burnsville  
Burnsville, NC  
828.682.2142

## GLEN RAVEN TECHNICAL FABRICS

- Siège social  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Shawmut Park Avenue  
Glen Raven, NC  
336.229.5576

## STRATA SYSTEMS, INC.

- Siège social  
Glen Raven, NC  
800.680.7750

## STRATA GEOSYSTEMS (INDE) PVT. LTD.

- Siège social  
Mumbai  
91.22.4063.5100

- Usine de Daman  
Bhimore, Daman  
91.260.222.1060

- Bureau de vente d'Hyderabad  
Hyderabad  
91.9949.361.706

- Bureau de vente de Gurgaon  
Gurgaon  
91.9871.102.146

- Usine de Daheli  
Daheli, Gujarat  
91.992.043.2001

## DICKSON-CONSTANT

- Siège social  
Wasquehal, France  
33.(0)3.20.45.59.59
- Dickson-Constant Italia SRL  
Gaglianico, Italie  
39.015.249.63.03
- Dickson-Constant GMBH  
Fulda, Allemagne  
49.(0)661.380.82.0
- Dickson-Constant Nordiska AB  
Frölunda, Suède  
46.31.50.00.95

- Dickson-Constant España  
Barcelone, Espagne  
34.93.635.42.00

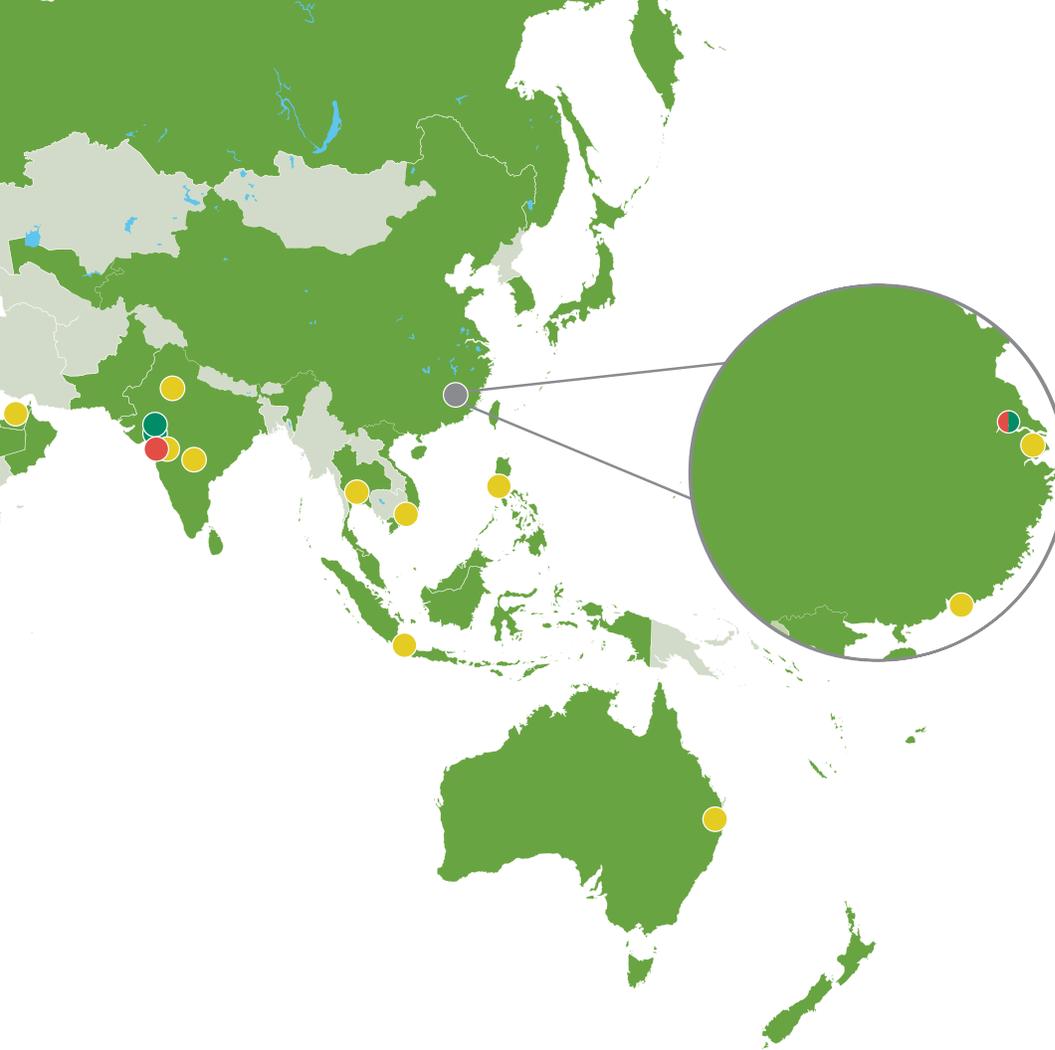
- Dickson-Constant Oddzial W  
Polsce  
Kielce, Pologne  
48.510.080.502

- Dickson-Constant Nederlands  
Breda, Pays-Bas  
31.65.434.56.24

## SUNBRELLA/DICKSON

- Région andine / Représentant des  
ventes d'Amérique centrale  
Bogota, Colombie  
57.310.461.0776
- Bureau de vente d'Amérique du  
Sud  
Montevideo, Uruguay  
59.89.9209.219
- Bureau de vente du Vietnam  
Ville d'Ho Chi Minh, Vietnam  
84.906.397.888
- Bureau de ventes d'Indonésie  
Jakarta, Indonésie  
6221.8066.9600

Glen Raven, Inc.  
 1831 North Park Avenue  
 Glen Raven, NC 27217  
 336.227.6211  
 glenraven.com



- Siège social
- Production
- Siège social/Production
- Distribution
- Ventes/Service
- Logistique
- Pays où sont vendus nos produits

- Représentant des ventes en Océanie  
Varsity Lakes, Australie  
61.(0)4.3299.5334
- Représentant des ventes en Thaïlande  
Bangkok, Thaïlande  
66.81.751.1447
- Représentant des ventes à Hong Kong  
Hong Kong  
852.6850.4459
- Représentant des ventes des Philippines  
Manille, Philippines  
63.908.958.8404
- Représentant des ventes en Turquie  
Kadıköy/Istanbul, Turquie  
90.533.600.88.79
- Représentant des ventes en Inde/ASACR  
Mumbai, Inde  
91.961.953.64.55
- Représentant des ventes au Moyen-Orient  
Dubai, Émirats Arabes Unis  
971.5.09519006

**GLEN RAVEN LOGISTICS**

- Siège social  
Altamahaw, NC  
800.729.0081
- Mexico City Terminal  
Mexico City, Mexique  
011.525.55.561.9448
- New Jersey Terminal  
Ridgefield, NJ  
800.729.0081
- California Terminal  
Garden Grove, CA  
800.729.0081
- Terminal du Texas  
Laredo, TX  
800.729.0081

**TRIVANTAGE**

- Siège social  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Centre de distribution regroupée  
Mebane, NC  
877.540.6803

- Centre de distribution du Texas  
Irving, TX  
800.786.7610
- Centre de distribution de la Californie du Sud  
City of Industry, CA  
800.841.0555
- Centre de distribution de la Floride  
Miami, FL  
800.786.7605
- Centre de distribution de la Géorgie  
Austell, GA  
800.786.7606
- Centre de distribution de l'Ohio  
Middleburg Heights, OH  
800.786.7601
- Centre de distribution du Missouri  
Maryland Heights, MO  
800.786.7603
- Centre de distribution du New Jersey  
Somerset, NJ  
800.786.7602

**TRICAN CORPORATION**

- Centre de distribution  
Mississauga, Ontario, Canada  
800.387.2851

**TUNALI TEC**

- Cuernavaca  
Jiutepec, Morelos, Mexique  
800.00.88.6254
- Guadalajara  
Guadalajara, Jalisco, Mexique  
800.00.88.6254
- Cancún  
Cancún, Quintana Roo, Mexique  
52.998.279.3502